

BEDIENUNGSANLEITUNG

in den Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Niederländisch

OPERATING INSTRUCTIONS / MODÉD'EMPLOI / ISTRUZIONI D'USO / INSTRUÇÕES OPERANDO-SE / GEBRUIKSAANWIJZING

Holz-Laufrad BambinoBike, wood impeller, Bicyclette de Bois, Bicicletta in Legno,
impulsor de madeira, houten loopfiets



1. Lieferumfang *Scope of supply / Volume de Livraison / Contenuto della consegna / espaço da fonte / Meegeleverde inhoud*
2. Allgemeiner Hinweis *general reference / Indication Général / Informazioni generali / referência geral / Algemene informatie*
3. Montage der Lenkstange *Assembly of the steering bar / Montage du Guidon / Montaggio del manubrio / Conjunto da barra do steering / Montage van het stuur*
4. Sattelverstellung *Saddle adjustment/ La Selle Réglable Graduellement / Regolazione della sella / Ajuste da sela / Verstellen van het zadel*
5. Sicherheitshinweis *Safety reference/ Mesure de Sécurité / Informazioni sulla sicurezza / Referência de segurança / Informatie over de veiligheid*
6. Wartungs- und Pflegehinweis *Maintenance and care servicing / Entretien et Soins / Manutenzione / Prestar serviços de manutenção da manutenção e do cuidado / Informatie over onderhoud en verzorging*
7. Empfehlung des Herstellers *Recommendation of the manufacturer / Recommandation de Fabricant / Consiglio della casa produttrice / Recomendação do fabricante / Aanbeveling van de fabrikant*
8. Montage der Wippe (optional) *Assembly of the swing (optional) / Assemblage du cric (optionnellement) / Montaggio della presa (facoltativa) / Conjunto do jaque (opcional) / Montage van de wip (optioneel)*

1. Lieferumfang *Scope of supply / Volume de Livraison / Contenuto della consegna / Espaço da fonte / Meegeleverde inhoud*

- Holzlaufrad BambinoBike / wood impeller / Bicyclette de Bois / Bicicletta in legno / impulsor de madeira / Houten loopfiets
- Lenkstange inkl. 2 Stk. Montageschrauben / Steering bar incl. 2 pc. assembly screws / Guidon (2 vis de montage incl.) / Manubrio, 2 viti per il montaggio incl. / Barra do Steering inclusiva 2 Stk. Parafusos do conjunto / stuur incl. 2 montageschroeven
- Innensechskantschraubenschlüssel SW4 /SW5 / Socket head screw conclusions / Clef à écrous SW4/SW5 / Chiave inglese SW4/SW5 / Chave SW4 /SW5 do parafuso de cabeça de soquete / Inbussleutel SW4/SW5
- Wippe (optional) / swing (optional) / cric (optionnellement) / presa (facoltativa) / Jack (opcional) / wip (optioneel)
- Zertifikat „spiel gut“ / Certificaat „Spiel Gut“

2. Allgemeiner Hinweis *general reference / Indication Général / Informazioni generali / referência geral / Algemene informatie*

Das Kinder-Holzaufrad BambinoBike wird im teilmontierten Zustand angeliefert.
Vor Gebrauch muss die Lenkstange mit den 2 Stk. Montageschrauben und dem

Innensechskantschraubenschlüssel SW4 montiert werden. Außerdem muss der Sattel auf die passende Höhe eingestellt werden. Das Laufrad darf nur von Erwachsenen aufgebaut werden.

The child wood impeller BambinoBike is delivered in the partly assembled condition. Before using, the steering bar with the 2 pc. assembly screws and the socket head screw key SW4 must be installed. In addition the saddle must be adjusted to the suitable height. The impeller may be developed only by adults.

La Bicyclette BambinoBike est livrée prête pour monter. Avant l'usage, il faut assembler le guidon et les 2 vis de montage avec le clef à écrous. Ensuite, il faut mettre la selle à l'hauteur convenable.

La bicicletta BambinoBike viene consegnata parzialmente montata. Prima dell'uso il manubrio deve essere montata con le 2 viti. Per fissare le viti usare la chiave inglese SW4. Montare la sella all'altezza desiderata.

O impulsor de madeira BambinoBike da criança é entregue na condição em parte montada. Antes de usar a barra do steering com os 2 Stk deve. os parafusos do conjunto e o parafuso de cabeça de soquete fecham à chave SW4 a ser instalado. Além a sela deve ser ajustada à altura apropriada. O impulsor pode ser desenvolvido somente por adultos.

De houten loopfiets BambinoBike wordt in gedeeltelijk gemonteerde staat geleverd. Voor gebruik moet het stuur met de twee schroeven en de inbussleutel SW4 gemonteerd zijn. Bovendien moet het zadel op de juiste hoogte worden ingesteld. De BambinoBike mag alleen gemonteerd worden door volwassenen.

3. Montage der Lenkstange / assembly of the steering bar / Montage du Guidon / Montaggio del manubrio / Conjunto da barra do steering / Montage van het stuur

Die Lenkstange wird auf die Gabelholme mittels der 2 Stk. Montageschrauben und des Innensechskantschraubenschlüssels SW4 aufgeschraubt (s. Fotos).

Die Schrauben müssen so dicht angezogen werden, dass die Schraubenköpfe komplett im Holz versenkt und keine scharfen Kanten mehr fühlbar sind.

VORSICHT: zu tiefes Eindrehen der Schrauben kann zu Splitterung des Holzes führen.

The steering bar will be screwed on the fork cross-beams by the 2 pc. assembly screws and the socket head screw key SW4 (s. photo). The screws must be so closely tightened, that the screw heads completely sunk in the wood and no sharp edges are more perceptible.

CAUTION: to deep pivoting of the screws can lead to fragmentation of the wood).

La Guidon est assemblé sur la traverse par moyen des 2 vis. Utiliser le clef à écrous (voir photos). Il faut serrer les vis de telle manière afin que les têtes sont complètement montés. Plus de cames palpables!

ATTENTION: Assembler les vis avec trop de force peut fendre le bois!

Montare il manubrio sulla forcella servendosi delle viti. Per fissare le viti usare la chiave inglese SW4 (Vedi foto). Stringere le viti in modo che entrino completamente nel legno e non rimangano superfici taglienti scoperte.

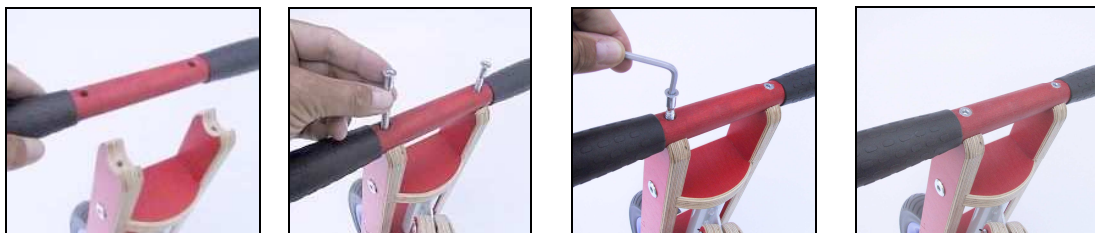
ATTENZIONE: Il legno si può rovinare se le viti vengono strette troppo!

A barra do steering torna-se nos cross-beams da forquilha por meio dos 2 Stk. os parafusos do conjunto e o parafuso de cabeça de soquete fecham à chave SW4 parafusado sobre (S. Foto). Os parafusos devem assim próxima ser apertados que as cabeças do parafuso afundadas completamente na madeira e em nenhuma das bordas afiadas são mais perceptíveis.

CUIDADO: profundamente a girar dos parafusos pode conduzir à fragmentação da madeira.

De stuurstang wordt op de vork vastgeschroefd met twee schroeven en inbussleutel SW4 (zie afbeeldingen) De schroeven moeten dusdanig strak worden gespannen, dat de schroefkoppen volledig in het hout zitten en er geen scherpe randen meer merkbaar zijn.

LET OP: Het te ver aandraaien van de schroeven kan leiden tot het scheuren van het hout!



4. Sattelverstellung (stufenlos) / saddle adjustment (stepless) / La Selle Réglable Graduellement / Regolazione della sella / Ajuste da sela steplessly / Verstellen van het zadel

Der Sattel muss, wie folgt beschrieben, vor Gebrauch auf die jeweilige Körpergröße eingestellt werden:

- lösen der seitlichen 2 Schrauben am Sattelholm mittels des mitgelieferten Innensechskantschraubenschlüssels SW5 (max. 2 - 3 Umdrehungen, s. Foto).
- stufenloses Einstellen durch das Verschieben des Sattels nach oben oder unten.
- die optimale Einstellung ist erreicht, wenn die Füße im sitzenden Zustand mit der ganzen Lauffläche auf dem Boden stehen und die Beine leicht angewinkelt sind.
- anschließend die beiden zuvor gelösten Schrauben wieder festziehen, so dass der Sattel bei Belastung nicht nach unten rutschen kann.

VORSICHT: zu tiefes Eindrehen der Schrauben kann zu Splitterung des Holzes führen.

The saddle must be adjusted, before use to the respective body size:

- solve the lateral 2 screws at the saddle cross-beam by means of the provided socket head screw key SW5 (max. 2 - 3 rotations, S. photo).
- stepless adjusting by shifting the saddle upward or down.
- the optimal attitude is reached, if the feet in the sitting condition, are with the whole surface on the floor and the legs are easily bended.
- subsequently, close again the two screws, which you opened before, so that the saddle cannot slip downward.

CAUTION: to deep pivoting of the screws can lead to fragmentation of the wood.

Selon la taille de l'enfant, il faut monter la Selle individuellement:

- Desserrer les 2 vis latérales par moyen du clef à écrous SW5 (2 à 3 rotations au maximum, voir photo).
- Régler la Selle graduellement vers le haut ou vers le bas.
- L'ajustement idéal: Assis, sur la bicyclette les semelles de l'enfant touchent le sol totalement tandis que les pieds sont formés d'angle.
- Ensuite il faut reserrer les vis afin que la Selle ne peut plus glisser vers la bas.

ATTENTION: Assembler les vis avec trop de Force peut fendre le bois!

Prima dell'uso la sella deve essere montata a secondo dell'altezza del bambino procedere come segue:

- Allentare le 2 viti laterali con la chiave acclusa SW 5 (2 o 3 rotazioni al massimo, come da foto)
- Regolare l'altezza della sella ruotandola verso l'alto o il basso.
- La posizione ottimale è realizzata quando i piedi del bambino toccano per terra e le gambe sono leggermente inclinate.
- Dopo aver trovato la posizione ottimale della sella si devono stringere le due viti, in modo che la sella stessa non possa slittare in basso durante l'uso.

ATTENZIONE: Il legno si può rovinare se le viti vengono strette troppo!

A sela deve ser descrita, esteja ajustado como segue antes de usar ao tamanho de corpo respectivo:

- resolva os parafusos da lateral 2 no cross-beam da sela por meio do fornecido Chave SW5 do parafuso de cabeça de soquete (máximo. 2 - 3 voltas, S. Foto).
- ajuste stepless deslocando a sela para cima ou para baixo.
- a atitude optimal é alcançada, se os pés na condição sentando-se com o todo e os pés estão para a superfície de rolamento no solo são dobrados facilmente.
- subsequente, aperte os dois parafusos afrouxados antes de outra vez, de modo que a sela a carga a deslizar para baixo não pode.

CUIDADO: profundamente a girar dos parafusos pode conduzir à fragmentação da madeira.

Het zadel moet, zoals hieronder wordt beschreven, voor gebruik op de juiste lichaamshoogte worden ingesteld:

- Draai de twee schroeven aan de zijkant los met behulp van de meegeleverde inbussleutel SW5 (max. 2-3 rondjes, zie afbeelding).
- De hoogte kan nu aangepast worden door het zadel omhoog of omlaag te bewegen.
- De optimale hoogte is bereikt, wanneer (in zittende toestand) de voeten geheel op de grond staan en de benen licht gebogen zijn.
- Draai vervolgens de twee schroeven weer vast, zodat het zadel bij belasting niet omlaag zakt.

LET OP: Het te ver aandraaien van de schroeven kan leiden tot het scheuren van het hout!



5. Sicherheitshinweis / Safety reference/ Mesure de Sécurité / Informazioni sulla sicurezza / Referência de segurança / Informatie over de veiligheid

Das Holzlaufrad BambinoBike ist für Kinder von ca. 2 - 6 Jahren geeignet und zur Nutzung im Freien und in der Wohnung gedacht. Laufräder gelten nicht als Fahrräder, sondern als Spielzeug. Sie besitzen keine Straßenzulassung. Starkes Gefälle ist aus Sicherheitsgründen zu meiden. Es ist ausschließlich für befestigte Wege vorgesehen. Bitte überprüfen Sie regelmäßig den Reifendruck, max. 2,0 bar. Die Ventilkappen der Reifen müssen fest angezogen sein und sollten von Kindern ferngehalten werden. Die Benutzung des Kinder-Holzlaufrades von Kleinkindern ist nur im Beisein einer Aufsichtsperson gestattet. Die Benutzung erfolgt auf eigene Gefahr.

The wood impeller BambinoBike is for children of approx. 2 - 6 years suitably and for using indoor and outdoor. Impellers are not considered as bicycles, but as toys. They do not possess a road permission. Strong downward gradient is to be avoided for safety reasons. It is exclusively intended for fastened ways. Please examine regularly the tire pressure, max. 2,0 bar. The valve caps of the tires must be firmly tightened and should be kept away from children. The use of the child wood impeller of infants is permitted only in the presence of a supervisor. The use takes place on own danger

La bicyclette BambinoBike est prévu pour l'usage des enfant âgées de 2 à 6 ans, pour l'utilisier en plein air ou dans l'appartement. Il ne s'agit pas d'une bicyclette typique, sinon d'un jouet sans admission de rue. Par mesure de sécurité, il faut se méfier des pentes dangereuses. L'utiliser uniquement sur chemins consolidé. Veuillez réexaminer régulièrement la pression des pneus, max. 2,0 bar. L'utilisation par des petits enfants uniquement sous surveillance est des adultes. L'utilisation résulte

résulte du propre danger!

La bicicletta BambinoBike è adatta a bambini dai 2 ai 6 anni. La bicicletta può essere usata all'aperto oppure in casa. BambinoBike non è una bicicletta d'uso normale ma un giocattolo, non è permesso usarla per strada. Per motivi di sicurezza non usarla in luoghi con forti pendenze. La bicicletta deve essere usata esclusivamente su superfici spianate.

Esaminate prego regolarmente la pressione della gomma, max. 2,0 bar.

L'uso in presenza è di un genitore / adulto. L'uso avviene sul proprio pericolo!

O impulsor de madeira BambinoBike é para crianças de aproximado. 2 - 6 anos apropriadamente e para o uso no livre e na moradia significada. Os impulsores são considerados não como bicicletas, mas como o brinquedo. Não possuem uma permissão da estrada. O gradient descendente forte deve ser evitado para razões de segurança. Pretende-se exclusivamente para maneiras prendidas. Por favor você examina regularmente a pressão do pneu, máximo. barra 2.0. Os tampões de válvula dos pneus devem firmemente ser apertados e devem das crianças ser mantidos ausente. O uso do impulsor de madeira da criança dos infantes é permitido somente na presença de um supervisor. O uso ocorre em próprio perigo.

De houten loopfiets BambinoBike is geschikt voor kinderen van ca. 2 – 6 jaar. De BambinoBike is geschikt voor gebruik zowel binnen- als buitenshuis. De BambinoBike is niet bedoeld als fiets, maar als speelgoed. De BambinoBike heeft geen toestemming om gebruik te maken van de weg. Aangeraden wordt om steile hellingen te vermijden, omwille van veiligheidsredenen. De BambinoBike is uitsluitend voor verharde wegen bedoeld. Gelieve regelmatig de bandenspanning te controleren, max. 2,0 bar. De ventieldoppen moeten strak vastzitten en buiten het bereik van kinderen worden gehouden. Het gebruik van de BambinoBike is alleen toegestaan in aanwezigheid van een volwassene. Gebruik op eigen risico.

6. Wartungs- und Pflegehinweis / Maintenance and care servicing / Entretien et Soins / Manutenzione / Prestar serviços de manutenção da manutenção e do cuidado / Informatie over onderhoud en verzorging

Sämtliche Lager sind wartungsfrei.

Das Kinder-Holzlauftrad sollte bei längerer Lagerung nicht in feuchten Räumen gelagert werden. Bei unsachgemäßer Behandlung entfallen jegliche Garantieansprüche.

All bears are maintenance-free.

The child wood impeller should not be stored longer in damp areas. With inappropriate treatment any warranty claims are void.

Tous les paliers sont libres de soins. En stockage, ne pas exposer la bicyclette de bois a l'humidité trop longtemps! Par traitement peu conforme aux faits, le bulletin de garantie est annulé sans réclamation.

I cuscinetti a sfera non richiedono manutenzione. In caso di lunga permanenza in deposito, si consiglia di immagazzinare la bicicletta in luogo asciutto. In caso d'uso improprio non c'è diritto di garanzia.

Todos os acampamentos são maintenance-free.

O impulsor de madeira da criança não deve ser armazenado com armazenamento mais longo em áreas úmidas. Com tratamento impróprio todas as reivindicações da garantia são vagas.

Alle kogellagers zijn onderhoudsvrij.

De houten loopfiets moet bij langere opslag niet in een vochtige ruimte geplaatst worden. Bij onjuiste behandeling vervalt de aanspraak op garantie.

7. Empfehlung des Herstellers / Recommendation of the manufacturer / Recommandation de Fabricant / Consiglio della casa produttrice / Recomendação do fabricante / Aanbeveling van de fabrikant

Bei der Nutzung des Lauftrads empfehlen wir einen Schutzhelm und festes Schuhwerk.

During the use of the impeller we recommend a protective helmet and a firm footwear.

Nous recommandons l'utilisation de la bicyclette équipé des chaussures solides et d'un casque de sécurité.

Durante l'uso della bicicletta è consigliato di portare casco e scarpe chiuse.

Durante o uso do impulsor nós recomendamos um capacete protetor e uns calçados da empresa.

Bij het gebruik van de loopfiets raden wij een beschermende helm en stevige schoenen aan.

**Falls Sie weitere Hilfe benötigen, rufen Sie uns an:
Tel.: 0611/18 98 100**

*If you need further assistance, call us
Si vous avez d'autres question, téléphonez au
Per ulteriori chiarimenti, chiamare il numero
Se você necessitar um auxílio mais adicional, chame-nos
Als u extra hulp nodig heeft, bel ons dan*

www.bambinobike.com

**VIEL SPAß / MUCH FUN / BEAUCOUP AMUSEMENT / MOLTO DIVERTIMENTO / MUITO
DIVERTIMENTO / VEEL PLEZIER**